

REGIONE  
AUTONOMA  
TRENTINO-ALTO ADIGE



AUTONOME  
REGION  
TRENTINO-SÜDTIROL

**DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA  
REGIONE**

**DEKRET DES PRÄSIDENTEN DER  
REGION**

Emanazione delle modifiche al "Regolamento del fondo di cassa e di economato previsto all'art. 33 della Legge regionale 15 luglio 2009, n. 3 "Norme in materia di bilancio e sulla contabilità generale della Regione"	Erlass der Änderungen zur „Verordnung betreffend den Kassen- und Ökonomatsfonds laut Art. 33 des Regionalgesetzes vom 15. Juli 2009, Nr. 3 „Bestimmungen über den Haushalt und das Rechnungswesen der Region““
--	--

**IL PRESIDENTE**

Visto l'art. 4, punto 1 del testo unico delle leggi costituzionali concernente lo Statuto speciale per il Trentino - Alto Adige, approvato con DPR 31 agosto 1972, n. 670;

Aufgrund des Art. 4 Z. 1) des mit DPR vom 31. August 1972, Nr. 670 genehmigten vereinheitlichten Textes der Verfassungsgesetze betreffend das Sonderstatut für Trentino-Südtirol;

Vista la Legge regionale 15 luglio 2009, n. 3 recante norme in materia di bilancio e contabilità della Regione ed in particolare l'art. 33 che costituisce il fondo di cassa e di economato e prevede l'adozione di apposito regolamento per la sua gestione;

Aufgrund des Regionalgesetzes vom 15. Juli 2009, Nr. 3 „Bestimmungen über den Haushalt und das Rechnungswesen der Region“ und insbesondere des Art. 33, mit dem der Kassen- und Ökonomatsfonds eingerichtet und der Erlass einer Verordnung für dessen Verwaltung vorgesehen wurde;

Vista la deliberazione della Giunta regionale n. 246 del 13 novembre 2019 con la quale è stato approvato il vigente „Regolamento del fondo di cassa e di economato“;

Aufgrund des Beschlusses der Regionalregierung vom 13. November 2019, Nr. 246, mit dem die geltende „Verordnung betreffend den Kassen- und Ökonomatsfonds“ genehmigt wurde;

Visto il Decreto del Presidente della Regione 20 novembre 2019, n. 82 mediante il quale tale Regolamento è stato emanato;

Aufgrund des Dekrets des Präsidenten der Region vom 20. November 2019, Nr. 82, mit dem besagte Verordnung erlassen wurde;

Visto il decreto legislativo 23 giugno 2011, n. 118 "Disposizioni in materia di armonizzazione dei sistemi contabili e degli schemi di bilancio delle regioni, degli enti locali e dei loro organismi, a norma degli articoli 1 e 2 della legge 5 maggio 2009, n. 42";

Aufgrund des gesetzesvertretenden Dekrets vom 23. Juni 2011, Nr. 118 „Bestimmungen in Sachen Harmonisierung der Buchhaltungssysteme und der Haushaltsvorlagen der Regionen, der örtlichen Körperschaften und deren Einrichtungen gemäß Art. 1 und 2 des Gesetzes vom 5. Mai 2009, Nr. 42“;

Visto il nuovo Regolamento concernente la “Determinazione delle attribuzioni delle strutture organizzative regionali e delle loro articolazioni” emanato con D.P.Reg. 07 dicembre 2022, n. 27, ai sensi dell’art. 2, comma 1, della legge regionale 21 luglio 2000, n. 3.

Aufgrund der im Sinne des Art. 2 Abs. 1 des Regionalgesetzes vom 21. Juli 2000, Nr. 3 mit D.P.Reg. vom 7. Dezember 2022, Nr. 27 erlassenen neuen Verordnung „Festsetzung der Befugnisse der Organisationsstrukturen der Region und deren Gliederungen“;

Considerato che dal 1° luglio 2023 sono divenute efficaci le disposizioni del nuovo “Codice appalti” (D.Lgs. n. 36/2023) - in vigore dal 1° aprile 2023;

In Anbetracht der Tatsache, dass mit Wirkung vom 1. Juli 2023 der neue am 1. April 2023 in Kraft getretene „Kodex der öffentlichen Verträge“ (GvD Nr. 36/2023) wirksam ist;

Considerato che a far data dal 1° gennaio 2024 ha acquistato piena efficacia l’intera disciplina del nuovo Codice, in particolare la fase di “digitalizzazione dell’intero ciclo degli appalti e dei contratti pubblici”, (artt. 19 – 36);

In Anbetracht der Tatsache, dass seit 1. Jänner 2024 die gesamte Regelung des neuen Kodex, insbesondere die „Digitalisierung des gesamten Vergabeverfahrens und des Verfahrens der öffentlichen Aufträge“ (Art. 19-36) vollständig wirksam ist;

Preso atto che dalla medesima data, a seguito della richiamata riforma della materia, i servizi SIMOG e SmartCIG sono stati dismessi e pertanto, a livello operativo, la tracciatura degli acquisti, anche di importo minimo, devono passare necessariamente attraverso la Piattaforma Contratti Pubblici di ANAC;

Nach Feststellung der Tatsache, dass ab demselben Datum infolge der erwähnten Reform des genannten Sachgebiets das Informationssystem SIMOG und die SmartCIG-Nummer abgeschafft wurden und demnach auf operativer Ebene alle Ankäufe – auch jene geringen Werts – über die ANAC-Plattform „Piattaforma Contratti Pubblici“ zurückzuverfolgen sind;

Preso atto che nell’attuale regime normativo gli strumenti che possono essere utilizzati sono sostanzialmente due e cioè:

Nach Feststellung der Tatsache, dass gemäß den geltenden Bestimmungen grundsätzlich zwei Mittel zur Verfügung stehen, und zwar:

- acquisti con il fondo economale, che permette di ottenere la massima celerità e semplificazione dell’iter procedimentale, nel rispetto dei presupposti legittimanti declinati nel vigente regolamento in materia;
- acquisti con lo strumento dell’appalto, mediante affidamento diretto, secondo le regole impartite dal Codice dei contratti pubblici (D.Lgs. n. 36/2023).

- Ankauf durch den Ökonomatsfonds, der den schnellsten und einfachsten Ablauf des Verfahrens ermöglicht, sofern die in der geltenden einschlägigen Verordnung vorgesehenen Voraussetzungen dafür gegeben sind;
- Ankauf mittels direkter Vergabe unter Beachtung der im Kodex der öffentlichen Verträge vorgesehenen Regeln (GvD Nr. 36/2023);

Considerato che l'Amministrazione regionale ha confermato, con il vigente regolamento in materia, che il fondo economale sia di supporto negli acquisti di beni e servizi di modesto valore economico dove la procedura è improntata a criteri di economicità e semplificazione, al fine di raggiungere più agevolmente gli obiettivi istituzionali;

In Anbetracht der Tatsache, dass die Regionalverwaltung mit der geltenden einschlägigen Verordnung bestätigt hat, dass der Ökonomatsfonds zur Unterstützung der Ankäufe von Gütern und Dienstleistungen von geringem wirtschaftlichem Wert dienen soll, bei denen sich die Verfahren nach den Kriterien der Wirtschaftlichkeit und Vereinfachung ausrichten, um die institutionellen Ziele leichter zu erreichen;

Accertata la necessità di modificare - a quasi 5 anni dalla sua adozione - il vigente "Regolamento del fondo di cassa ed economato", adeguandolo alle attuali e future esigenze dell'Ente per poter effettuare, con immediatezza ed urgenza, gli acquisti di beni e servizi di modesta entità;

Nach Feststellung der Notwendigkeit, einige Änderungen an der geltenden, vor fast 5 Jahren erlassenen „Verordnung betreffend den Kassen- und Ökonomatsfonds“ vorzunehmen, wobei sie den derzeitigen und zukünftigen Erfordernissen der Körperschaft anzupassen ist, um den unverzüglichen Ankauf von Gütern und Dienstleistungen von geringem wirtschaftlichem Wert zu ermöglichen;

Valutato in particolare di provvedere all'aumento della soglia di spesa ordinaria, da 100,00 Euro a 200,00 Euro, prevista dalle lettere c) e d) dell'art. 4 del vigente regolamento del fondo di cassa e di economato, alla luce dei continui aggiornamenti degli indici dei prezzi al consumo e cioè in riferimento ai periodici e costanti aumenti dei prezzi dei beni e servizi;

Nach Dafürhalten, den Schwellenwert für die ordentlichen Ausgaben laut Art. 4 Buchst. c) und d) der geltenden Verordnung betreffend den Kassen- und Ökonomatsfonds im Lichte der regelmäßigen Aktualisierungen der Verbraucherpreisindizes, d. h. in Bezug auf die stetigen Preissteigerungen bei Waren und Dienstleistungen von 100,00 Euro auf 200,00 Euro zu erhöhen;

Considerata che la gestione delle spese del fondo economale avviene in forma semplificata, sia per le modalità di pagamento che è contestuale all'acquisto, sia per ciò che concerne la documentazione che giustifica la spesa.

In Anbetracht der Tatsache, dass die Verwaltung der Ausgaben des Ökonomatsfonds sowohl hinsichtlich der Zahlungsmodalitäten (da zum Zeitpunkt des Ankaufs bezahlt wird) als auch hinsichtlich der Ausgabenbelege durch ein vereinfachtes Verfahren erfolgt;

Visto l'art. 3 della legge n. 136 del 13 agosto 2010 e s.m."Piano straordinario contro le mafie, nonché delega al Governo

Aufgrund des Art. 3 des Gesetzes vom 13. August 2010, Nr. 136 i.d.g.F. „Außerordentlicher Anti-Mafia-Plan sowie Ermächtigung an die Regierung in Sachen

in materia di normativa antimafia"

Anti-Mafia-Bestimmungen“;

Viste le varie determinazioni dell’Autorità per la vigilanza sui Contratti Pubblici di Lavori, Servizi e Forniture ora Autorità Nazionale Anticorruzione ed in particolare la n. 4 del 7 luglio 2011 e s.m. “Linee guida sulla tracciabilità dei flussi finanziari ai sensi dell’articolo 3 della legge 13 agosto 2010, n. 136” aggiornata al decreto legislativo 19 aprile 2017, n. 56 recante “Disposizioni integrative e correttive al decreto legislativo 18 aprile 2016, n. 50” con delibera n. 556 del 31 maggio 2017 e s.m.;

Aufgrund der verschiedenen Entscheidungen der Aufsichtsbehörde für öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und Lieferaufträge, nun Nationale Antikorruptionsbehörde, und insbesondere der Entscheidung vom 7. Juli 2011, Nr. 4 i.d.g.F. „Leitlinien zur Rückverfolgbarkeit der Finanzflüsse im Sinne des Art. 3 des Gesetzes vom 13. August 2010, Nr. 136“, die mit Beschluss vom 31. Mai 2017, Nr. 556 i.d.g.F. unter Berücksichtigung des gesetzesvertretenden Dekrets vom 19. April 2017, Nr. 56 „Ergänzungs- und Korrekturmaßnahmen zum gesetzesvertretenden Dekret vom 18. April 2016, Nr. 50“ aktualisiert wurde;

Considerata la circolare n. 1/E dell’Agenzia delle Entrate del 9 febbraio 2015 che puntualizza che devono ritenersi escluse dal meccanismo “split payment” le operazioni certificate dal fornitore mediante il rilascio della ricevuta fiscale di cui all’art. 8 della legge 10 maggio 1976, n. 249, o dello scontrino fiscale di cui alla legge 26 gennaio 1983, n. 18, e successive modificazioni (cfr. art. 12, comma 1, legge n. 413 del 1991) ovvero non fiscali per i soggetti che si avvalgono della trasmissione telematica dei corrispettivi ai sensi dell’art. 1, commi 429 e seguenti della legge 30 dicembre 2004, n. 311, ovvero altre modalità semplificate di certificazione specificamente previste.

Nach Einsichtnahme in das Rundschreiben Nr. 1/E der Agentur der Einnahmen vom 9. Februar 2015, laut dem die Vorgänge, die vom Lieferanten durch die Ausstellung der Steuerquittung laut Art. 8 des Gesetzes vom 10. Mai 1976, Nr. 249 oder des Kassenzettels laut Gesetz vom 26. Jänner 1983, Nr. 18 i.d.g.F. (siehe Art. 12 Abs. 1 des Gesetzes Nr. 413/1991) oder des Kassenzettels für die Rechtssubjekte, die die elektronische Übertragung der Entgelte im Sinne des Art. 1 Abs. 429 ff. des Gesetzes vom 30. Dezember 2004, Nr. 311 in Anspruch nehmen, oder durch andere vereinfachte spezifisch vorgesehene Nachweise bescheinigt werden, als aus dem „Split payment“-Mechanismus ausgeschlossen zu betrachten sind;

Preso atto pertanto che il piccolo acquisto economale, comprovato dal rilascio di scontrino fiscale, non sia assoggettato allo “split payment”;

Nach Feststellung der Tatsache demnach, dass die kleineren Ankäufe aus der Ökonomatskasse, die durch Kassenzettel nachgewiesen werden, nicht dem „Split payment“ unterliegen;

Su conforme deliberazione della Giunta regionale n. 176 del 16/10/2024.

Aufgrund des Beschlusses der Regionalregierung vom 16/10/2024, Nr. 176;

**e m a n a**

**e r l ä s s t  
der Präsident**

- le modifiche al vigente Regolamento del fondo di cassa e di economato previsto all'art. 33 della Legge regionale 15 luglio 2009, n. 3 – nel testo allegato quale parte integrante al presente decreto.
- die Änderungen zur geltenden Verordnung betreffend den Kassen- und Ökonomatsfonds laut Art. 33 des Regionalgesetzes vom 15. Juli 2009, Nr. 3 im beiliegenden Wortlaut, der ergänzender Bestandteil dieses Dekretes ist.

Il presente decreto sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige ed entra in vigore il quindicesimo giorno successivo alla sua pubblicazione.

E' fatto obbligo, a chiunque spetti, di osservarlo e di farlo osservare.

Dieses Dekret wird im Amtsblatt der Autonomen Region Trentino-Südtirol veröffentlicht und tritt am fünfzehnten Tag nach seiner Veröffentlichung in Kraft.

Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

## IL PRESIDENTE / DER PRÄSIDENT

Arno Kompatscher

firmato digitalmente / digital signiert

Questo documento, se trasmesso in forma cartacea, costituisce copia dell'originale informatico firmato digitalmente, valido a tutti gli effetti di legge, predisposto e conservato presso questa Amministrazione (D.Lgs 82/05). L'indicazione del nome del firmatario sostituisce la sua firma autografa (art. 3 D. Lgs.39/93).

Falls dieses Dokument in Papierform übermittelt wird, stellt es eine für alle gesetzlichen Wirkungen gültige Kopie des elektronischen digital signierten Originals dar, das von dieser Verwaltung erstellt und bei derselben aufbewahrt wird (GvD Nr. 82/2005). Die Angabe des Namens der unterzeichnenden Person ersetzt deren eigenhändige Unterschrift (Art. 3 des GvD Nr. 39/1993).

### ALLEGATO

**MODIFICHE ALLE LETTERE C) E D) DELL'ART. 4 DEL REGOLAMENTO EMANATO CON DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE N. 82 DI DATA 20 NOVEMBRE 2019 "REGOLAMENTO DEL FONDO DI CASSA E DI ECONOMATO PREVISTO ALL'ART. 33 DELLA LEGGE REGIONALE 15 LUGLIO 2009, N. 3 "NORME IN MATERIA DI BILANCIO E SULLA CONTABILITA' GENERALE DELLA REGIONE"**

#### ART. 1

1. Le lettere c) e d) dell'art. 4 del regolamento in oggetto sono sostituite dai seguenti:

### ANLAGE

**ÄNDERUNGEN ZUM ART. 4 BUCHST. C) UND D) DER MIT DEKRET DES PRÄSIDENTEN DER REGION VOM 20. NOVEMBER 2019, NR. 82 ERLASSENEN „VERORDNUNG BETREFFEND DEN KASSEN- UND ÖKONOMATSFONDS LAUT ART. 33 DES REGIONALGESETZES VOM 15. JULI 2009, NR. 3 „BESTIMMUNGEN ÜBER DEN HAUSHALT UND DAS RECHNUNGSWESEN DER REGION““**

#### ART. 1

(1) Im Art. 4 der genannten Verordnung werden die Buchst. c) und d) durch den nachstehenden Wortlaut ersetzt:

c) anticipazione o rimborso di qualsiasi spesa minuta, sia essa relativa ad un servizio, ad una fornitura, ad una manutenzione o per l'assolvimento di obblighi fiscali vari, necessaria al funzionamento dell'attività degli uffici regionali, entro il limite massimo per ciascun pagamento di 200,00 Euro - oneri fiscali compresi, opportunamente documentata supportata da idonea documentazione fiscale obbligatoria;

d) anticipazione o rimborso delle spese minute necessarie all'attività degli uffici regionali di importo superiore a 200,00 Euro ed entro il limite massimo di 500,00 Euro per ciascun pagamento oneri fiscali compresi, opportunamente documentate e supportate da idonea documentazione fiscale obbligatoria, aventi carattere di imprevedibilità, non programmabilità o necessarie per far fronte a situazioni che richiedono soluzioni tempestive. In riferimento alla presente lettera e a titolo puramente esplicativo e non esaustivo sono ammesse al pagamento con cassa economale, in presenza delle caratteristiche sopra evidenziate, le seguenti spese: acquisto di cancelleria, stampati, modulistica varia, acquisto di prodotti di consumo, piccole riparazioni e manutenzioni di mobili, apparecchiature, automezzi e mezzi, locali e impianti, pulizia e disinfestazione straordinaria di locali, acquisto di libri, documenti, giornali, periodici, pubblicazioni varie ed abbonamenti, anche in formato elettronico, spese per la comunicazione e divulgazione dell'attività della Regione, piccola componentistica informatica, elettronica e di arredo, lavori di tipografia, fotocopiatura, rilegatura testi, spedizioni di corrispondenza e pacchi, telegrammi, inserzioni e necrologi sulla stampa, tasse, imposte, oneri tributari e fiscali, spese contrattuali e altri diritti erariali;

c) Vorschuss oder Erstattung jeglicher kleinerer Ausgabe – angemessen belegt durch geeignete obligatorische Steuerunterlagen – in Zusammenhang mit einem Dienst, einer Lieferung, einer Instandhaltung oder etwaigen Steuerlasten, die für die Tätigkeit der Regionalämter erforderlich ist, bis zu höchstens 200,00 Euro je Zahlung einschließlich Steuerlasten;

d) Vorschuss oder Erstattung kleinerer für die Tätigkeit der Regionalämter erforderlicher Ausgaben – angemessen belegt durch geeignete obligatorische Steuerunterlagen – über 200,00 Euro und bis zu höchstens 500,00 Euro je Zahlung einschließlich Steuerlasten, die unvorhersehbar, nicht planbar oder in Situationen erforderlich sind, die unverzügliche Lösungen verlangen. Als diesbezügliche nicht erschöpfende Beispiele können nachstehende Ausgaben aus der Ökonomatskasse gezahlt werden, sofern die vorstehenden Voraussetzungen gegeben sind: Ankauf von Büromaterial, Druckwaren, verschiedenerlei Vordrucken, Ankauf von Verbrauchsgütern, kleinere Reparaturen und Instandhaltung von Möbeln, Geräten, Fahrzeugen und Transportmitteln, Räumen und Anlagen, Reinigung von und außerordentliche Desinfektion in Räumen, Ankauf von Büchern, Dokumenten, Zeitungen, Zeitschriften, sonstigen Veröffentlichungen und Abonnements, auch E-Abonnements, Ausgaben für Kommunikation und Bekanntgabe der Tätigkeit der Region, Ausgaben für kleine Computer- oder Elektronikbauteile und Einrichtungsgegenstände, für das Drucken, Fotokopieren und Binden von Veröffentlichungen, für den Versand von Post, Paketen und Telegrammen, für Zeitungsinserate und Todesanzeigen, Steuern, Gebühren, Abgaben- und Steuerlasten, Vertragsspesen und sonstige Staatsabgaben;

## **ART. 2**

1. Le modifiche alle lettere c) e d) dell'art. 4 del regolamento approvato con Decreto del Presidente della Regione 20 novembre 2019, n. 82 entrano in vigore il quindicesimo giorno successivo alla pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Regione del decreto di emanazione.

## **ART. 2**

(1) Die Änderungen zum Art. 4 Buchst. c) und d) der mit Dekret des Präsidenten der Region vom 20. November 2019, Nr. 82 genehmigten Verordnung treten am fünfzehnten Tag nach der Veröffentlichung im Amtsblatt der Region des Dekrets, mit dem sie erlassen wurde, in Kraft.